

SHIMANO

SEDONA

SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland Drive, Irvine, CA 92618 Tel:(949)951-5003

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING BV

Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, Holland Tel:(+31)-(0)341-272222

SHIMANO (EUROPA) GMBH GERMAN OFFICE

Diessemer Bruch 114 F, 47805 Krefeld, Germany Tel:(+49)-(0)2151-5567-0

SHIMANO U.K. LTD.

Unit 1A, Vale Park Business Centre, Evesham, Worcestershire, WR11 6GN United Kingdom Tel:(+44)-(0)1386425820

SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.

Via La Marmorata 11, 20015 S. Lorenzo di Parabiago (MI), Italy Tel:(+39)-033-15506611

SHIMANO CANADA LTD./LTEE.

685 The Queensway Peterborough, Ontario K9J 7J6 Tel:(705)745-3232

DUNPHY SPORTS/FISHING IMPORTS PTY.LTD

(SHIMANO AUSTRALIA) UNITS.32 ENDEAVOUR ROAD. CARINGBAH N.S.W.2229 AUSTRALIA Tel:(02)526-2144

SHIMANO INC.

3-77 Oimatsucho, Sakai, Osaka, Japan Tel:(0722)23-3467



Printed in Malaysia/Imprimé au Malaisien/Impreso en Malaysia

01 (000720)

MAINTENANCE

Your Shimano reel is designed to provide years of dependable performance when properly maintained and lubricated. Exercise care when lubricating. Excess grease and oil can flow into places where it might hinder the performance of the reel. A light coat of grease or a few drops of oil is all that is required.

To clean periodically spray the reel with a water displacing lubricant or synthetic protectant. It will penetrate surface dirt and lift water away from the reel. Allow the lubricant to soak for a few minutes then wipe off dirt, sand and moisture. A light coating will serve as a protectant during storage and will make future cleaning easier. We recommend that your reel be professionally cleaned and lubricated at least once a year by a Shimano approved service center in your area.

ENTRETIEN

Votre moulinet Shimano est conçu pour vous offrir des performances fiables pendant des années s'il est correctement entretenu et lubrifié. L'excès de graisse ou d'huile peut se répandre dans des endroits où il peut nuire aux performances du moulinet. Seule est nécessaire une légère couche de graisse ou quelques gouttes d'huile. Vaporisez périodiquement le tambour avec un lubrifiant anti-rouille ou une protection synthétique. Cette opération permettra de déloger la saleté en surface et d'éliminer l'eau dans le moulinet. Laissez le lubrifiant agir quelques minutes, puis essuyez la saleté, le sel et l'humidité. Une légère couche de lubrifiant servira également de protection pendant le remisage et permettra de nettoyer plus facilement le moulinet par la suite.

Nous vous recommandons de faire nettoyer et lubrifier votre moulinet par un professionnel Shimano au moins une fois par année en vous adressant à un centre de service après-vente agréé.

MANUTENIMIENTO

Su carrete Shimano está diseñado para darle años de rendimiento confiable si es mantenido y lubricado adecuadamente. Tenga cuidado al lubricar. El exceso de grasa y aceite puede fluir a lugares donde podría obstaculizar el funcionamiento del carrete. Una capa ligera de grasa y unas gotas de aceite son todo lo que se necesita. Para limpiarlo periódicamente, rocíe el carrete con un lubricante que desplace agua o con un protector sintético. Este penetrará dentro la tierra de la superficie y desplazará el agua fuera del carrete. Deje que el lubricante empape el carrete por unos minutos y después limpie la tierra, arena, y humedad. Una capa ligera servirá como protector durante su almacenamiento y también hará que las próximas limpiezas sean más fáciles.

Le recomendamos que su carrete sea limpiado y lubricado profesionalmente por lo menos una vez al año por el centro de servicio de su área aprobado por Shimano.

ORDERING PARTS

When ordering replacement parts, always give the model number, part number and description. Mail this to your nearest Shimano Warranty Center. If available, the part will be delivered on a C.O.D. basis.

COMMANDE DE PIECES

Pour vos commandes de pièces de rechange, indiquez le numéro de modèle, le numéro de la pièce ainsi que sa description et envoyez votre bon de commande au Centre de garantie Shimano le plus près. Si la pièce est disponible, elle vous sera livrée P.S.L. (payable sur livraison).

REPAIR

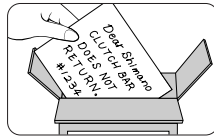
The Shimano Service Plus network is ready to repair and service all your Shimano fishing reels. We highly recommend that you refer any servicing and regular maintenance to the Warranty Service center in your area where it will be cleaned, lubricated, adjusted, and inspected for signs of wear or damage. When returning a reel for service: Pack the item in a sturdy package with adequate padding for protection. Enclose a note describing the problem, if any, or service needed, include the model number, and include a self-addressed stamped envelope (for estimate of repair cost of non-warranty items). Mail it insured to your local Warranty Service Center.

RÉPARATIONS

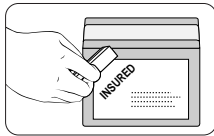
Le réseau de centres Service Plus est à votre disposition pour toutes les réparations et le service après-vente de vos moulinets Shimano. Nous vous recommandons de vous adresser, pour toute réparation et pour l'entretien périodique, aux Centres de garantie Shimano de votre région où vos moulinets pourront être nettoyés, lubrifiés, ajustés et inspectés en cas d'usure ou de dommages éventuels. Si vous envoyez un moulinet pour une réparation, emballez-le dans un colis résistant avec les protections nécessaires. Joignez une note décrivant les problèmes possibles ou la réparation à effectuer; inscrivez le numéro de modèle ainsi qu'une enveloppe timbrée avec votre nom et votre adresse (pour les devis des réparations qui ne sont pas couvertes par la garantie).



- Pack it well.
- Emballez avec précautions.
- Empaquetelo bien.
- Verpacken Sie die Angelrolle gut.
- Imballarlo bene.



- Tell us the problem.
- Indiquez le problème.
- Diganos el problema.
- Teilen Sie uns das Problem mit.
- Accludere le informazioni in merito al problema.



WARTUNG

Ihre Angelrolle von Shimano ist so konzipiert, daß sie Ihnen jahrelang treu dient, wenn sie sachgemäß instand gehalten und geschmiert wird. Beim Schmieren der Angelrolle vorsichtig vorgehen. Falls zuviel Schmierfett oder -öl verwendet wird, kann ein Teil davon an Stellen gelangen, wo es die Leistung der Angelrolle beeinträchtigen kann. Mehr als eine dünne Schicht Schmierfett oder ein paar Tropfen Schmieröl sind nicht erforderlich. Um die Angelrolle regelmäßig zu reinigen, ist sie mit einem wasserverdrängenden Schmierfett oder einem synthetischen Schutzmittel zu bespritzen. Dieses wird in den Oberflächenschmutz dringen und das Wasser von der Angelrolle drängen. Lassen Sie das Schmierfett einige Minuten lang einziehen, und wischen Sie dann Schmutz, Sand und Feuchtigkeit ab. Eine dünne Beschichtung dient während des Lagerens als Schutzschicht und macht zukünftiges Reinigen leichter. Wir empfehlen, daß Sie Ihre Angelrolle mindestens einmal im Jahr fachmännisch reinigen lassen, und zwar von einem von Shimano empfohlenen Serviceunternehmen in Ihrem Wohngebiet.

MANUTENZIONE

Il mulinello Shimano è progettato per garantire anni di anni di rendimento affidabile purché è mantenuto e lubrificato correttamente. Si raccomanda che la lubrificazione venga eseguita con particolare cura. L'olio e il grasso eccedenti potrebbero fluire in posti dove sarebbero di ostacolo al buon rendimento del mulinello. Tutto quello che serve è un leggero strato di grasso o poche gocce d'olio.

Per la pulizia periodica, spruzzare il mulinello con un lubrificante idrorepellente o a protezione sintetica. Penetrando lo sporco superficiale esso espelle l'acqua dal mulinello. Lasciare agire per alcuni minuti il lubrificante, quindi strofinar via sporcizia, sabbia e umidità. Un leggero strato è sufficiente ad assicurare la protezione per il tempo che il mulinello rimane inutilizzato ed agevolare la successiva operazione di pulizia. Per un intervento di pulizia e lubrificazione del mulinello, da effettuarsi almeno una volta l'anno, si raccomanda di rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato di zona.

PER ORDINARE LE PARTI DI RICAMBIO

In caso di ordinazione di parti di ricambio, riportare sempre il numero di modello, il numero della parte di ricambio e la descrizione della singola parte di ricambio.

RIPARAZIONE

La rete Shimano Service Plus è pronta per gli interventi di riparazione e manutenzione dei mulinelli da pesca Shimano. Perché il mulinello possa essere pulito, lubrificato, regolato e controllato in caso di segni di usura o danneggiamento, si raccomanda vivamente di rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato della propria zona. Per recapitare il mulinello al servizio di assistenza tecnica, imballarlo con un imballaggio solido, con adeguata imbottitura di protezione. Accludere una nota che descriva l'eventuale problema o il servizio di assistenza tecnica richiesto, indicando il numero di modello e accludendo una busta affrancata col proprio indirizzo scritto (per ricevere un preventivo dei costi di riparazione degli articoli non coperti da garanzia). Spedire con pacco assicurato al locale Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato.

• Insure and ship.

- Assurez et postez.
- Asegúrelo y envíelo.
- Schicken Sie den Brief per Einschreiben.
- Assicurare e spedire.

CONGRATULATIONS

You have chosen the superb quality and outstanding performance of a Shimano engineered product.

FÉLICITATIONS

Vous avez choisi les performances exceptionnelles et la qualité d'un produit conçu par Shimano.

FELICIDADES

Usted ha escogido la calidad superior y el rendimiento sobresaliente de un producto diseñado por los ingenieros de Shimano.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie haben sich für die erstklassige Qualität und die hervorragende Leistung eines von Shimano hergestellten Produktes entschieden.

CONGRATULAZIONI

Avete scelto la superba qualità e le eccezionali prestazioni di un prodotto di creazione Shimano.

WARRANTY SERVICE CENTERS (U.S.A)

To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at <http://www.shimano.com>, call us toll free at **(800) 833-5540** for an automated touch tone listing, or call **(949) 951-5003** 8-5 PST to speak directly to a service representative.

(Canada)

Québec, Maritimes

•Service Shiman-Au-Pêche Inc.
9490 Transcanadienne
St. Laurent, Quebec H4S 1R7
Tel:(514) 956-9695
Fax:(514) 956-0181

•Eric's Reel Shop (reels only)
16 Osborne Avenue
Dartmouth, Nova Scotia B2W 1H8
Tel:(902) 463-8758

Ontario

•Classic Sports of Canada Ltd.
655 The Queensway; Unit #9
Peterborough, Ontario K9J 7M1
Tel:(705) 741-0636
Fax:(705) 741-2718

•A. Aikman Sporting Goods & Repair
3010 Novar Road
Mississauga, Ontario L5B 1S4
Tel:(905) 277-3595
Fax:(905) 277-0088

Manitoba, Saskatchewan

•Jaycee's Rod & Reel Repair
547 Vaughan Avenue
Selkirk, Manitoba R1A 0T2
Tel:(204) 482-7477
Fax:(204) 785-8255

Alberta, British Columbia, Yukon & Northwest Territories

•Gerry Scott Agencies, Ltd.
1952 Kingsway Avenue; Suite #406
Port Couquillam, British Columbia
V3C 6C2
Tel: (604) 464-9344
Fax: (604) 464-9301

SHIMANO

Shimano's fine fishing tackle carries on a tradition of quality and pride started in 1921 with Shimano's first product, a bicycle freewheel. That same tradition of quality and pride is in every product Shimano manufactures: cold forging, bicycle components, fishing tackle, and the future.

SHIMANO CARES

Literature and packaging included with this product is recycled and recyclable. Please return it to a suitable recycling facility.



To respect the environment SHIMANO uses recycled paper. Please do not litter. This is a recyclable paper product.

SHIMANO

Les produits de pêche Shimano perpétuent une tradition de qualité et de fierté établie en 1921 avec l'introduction de son premier produit: une roue libre de bicyclette. Cette même tradition de qualité et de fierté est incorporée dans tous les produits que fabrique Shimano: composants de vélo, articles de pêche, procédure de forgé à froid, ...le futur.

MOVEMENT SHIMANO

Les documents et l'emballage compris avec ce produit sont recyclés et recyclables. Veuillez les retourner à une installation de recyclage appropriée.

SHIMANO

El fino equipo de pesca de Shimano continúa con una tradición de calidad y orgullo que comenzó en 1921 con el primer producto de Shimano, el engranaje de una bicicleta. Esa misma tradición de calidad y orgullo se encuentra en cada producto que Shimano fabrica: forja en frío, componentes para bicicletas, equipo de pesca, y el futuro.

A SHIMANO LE IMPORTA

Los panfletos y material de empaque que se incluyen con este producto están hechos de material reciclado y pueden ser reciclables nuevamente. Por favor devuélvalo al lugar adecuado para su reciclaje.

SHIMANO

Die guten Angelgeräte von Shimano führen eine Tradition von Qualität und Stolz fort, die mit dem ersten Produkt von Shimano, einem Fahrradfreilauf, begonnen wurde. Diese Tradition von Qualität und Stolz findet sich in jedem Produkt wieder, das Shimano herstellt: Kaltstauchen, Fahrradbestandteilen, Angelgeräten - und auch in der Zukunft.

SHIMANO DENKT NICHT NUR AN SICH SELBST

Das diesem Produkt beiliegende Informationsmaterial sowie das Verpackungsmaterial ist aus Recyclingpapier und ist wiederaufbereitbar. Bitte bringen Sie es (oder schicken Sie es) an eine geeignete Wiederaufbereitungsstelle.

SHIMANO

Shimano, con le attrezzature da pesca di qualità superiore, persegue una tradizione di qualità e di avanguardia iniziata nel 1921 con il primo prodotto Shimano, una bicicletta a ruota libera. Tradizione di qualità ed avanguardia riscontrabili in tutti i prodotti Shimano attuali: stampaggio a freddo, componenti per bicicletta, attrezzatura da pesca, e futurli.

ALL'ATTENZIONE DI SHIMANO

Tutto il materiale informativo e d'imballaggio del prodotto è riciclato e riciclabile. Si raccomanda la restituzione ad un appropriato centro di riciclaggio.

FEATURE AND CONTROL POSITIONS

FEATURES:

2 stainless steel ball bearings + 1 roller bearing
(3 stainless steel ball bearings on #500, 1 stainless steel ball bearing + 1 roller bearing on #6000)
5.2:1 gear ratio (4.3:1 on #500, 5.1:1 on #4000, 4.4:1 on #6000)
DynaBalance® anti-wobble system
No-play Super Stopper II™ anti-reverse (except #500)
Oversized Power Roller™ line roller
Front dial drag mechanism with positive click, or Fightin' Drag® rear drag
Extra graphite Spool included (except #500,#6000)

CHARACTERISTICQUES:

2 roulements à billes en acier inoxydable et 1 roulement à rouleaux
(3 roulements à billes en acier inoxydable modèle 500, 1 roulement à billes en acier inoxydable et 1 roulement à rouleaux modèle 6000)
Rapport d'engrenage 5.2:1 (4.3:1 modèle 500, 5.1:1 modèle 4000, 4.4:1 modèle 6000)
Système équilibré DynaBalance®
Super Stopper II™ anti-retour (1000, 2000, 4000)
Power Roller™ surdimensionné
Mécanisme de frein à levier arrière Fightin' Drag® ou frein avant
Bobine supplémentaire en graphite (1000, 2000, 4000)

CARACTERÍSTICAS:

2 cojinetes de bolas de acero inoxidable + 1 cojinete de rodillos
(3 cojinetes de bolas de acero inoxidable en el #500, 1 cojinete de bolas de acero inoxidable + 1 cojinete de rodillos en el #6000)
Proporción de equipo 5.2:1 (4.3:1 en el #500, 5.1:1 en el #4000, 4.4:1 en el #6000)
Sistema anti bamboleo DynaBalance®
Sistema contra marcha atrás Super Stopper II™ sin juego (1000, 2000, 4000)
Ruedecilla de línea de gran tamaño Power Roller™
Dial frontal para el mecanismo de arrastre con chasquido positivo, o el Fightin' Drag® para arrastre posterior.
Se incluye un carrete de grafito adicional Spool (1000, 2000, 4000)

CHARAKTERISTISCHE MERKMALE:

2 Edelstahl-Kugellager + 1 Angerollager (Gr. 500 - 3 Edelstahl-Kugellager, Gr. 6000 - 1 Edelstahl-Kugellager + 1 Angerollager)
Übersetzung 5.2:1 (Gr. 500 - 4.3:1, Gr. 4000 - 5.1:1, Gr. 6000 - 4.4:1)
DynaBalance®-System gegen Flattern
Super Stopper II™ Gegenrucklauf ohne Spielraum (außer Gr. 500)
Überdimensionierter, Power Roller™ Schnurlaufroller
Frontdrehkнопf-Bremsmechanismus mit Einrasten oder Fightin' Drag®.

CARATTERISTICHE:

2 cuscinetti a sfera in acciaio inossidabile + 1 cuscinetto a rulli
(3 cuscinetti a sfera in acciaio inossidabile sul 500, 1 cuscinetto a sfera in acciaio inossidabile + 1 cuscinetto a rulli sul 6000)
Rapporto di recupero, 5.2:1 (4.3:1 sul 500, 5.1:1 sul 4000, 4.4:1 sul 6000)
Sistema antiondeggiamento DynaBalance®
Super Stopper II™ anti-reverse senza gioco (eccetto sul 500)
Guidafilo "Power Roller"™ di grande diametro
Meccanismo di resistenza di trascinamento a pomello anteriore con click di conferma ovvero Fightin' Drag®.

CONTROLS:

Super Stopper II™
Anti-Reverse

DynaBalance® Rotor

Positive Click Ball

Inner Ball

Calibrated Front Drag Knob

Oversized Power Roller™

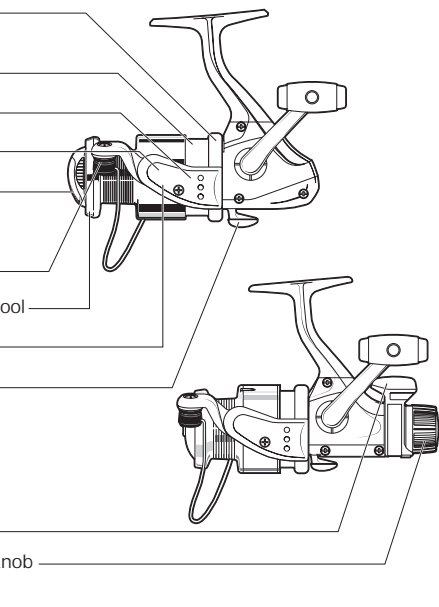
Aluminum Diecast Spool

No-Fail Ball™

Anti-Reverse Lever

Fightin' Drag®

Drag Programming Knob



SPECIFICATIONS

SEDONA SERIES SPECIFICATIONS:

SEDONA SERIES SPECIFICATIONS:

SEDONA SERIES ESPECIFICACIONES:

Model	Gear Ratio	Weight	Line Capacity
Modèle	Ratio	Poids	Capacité
Modelo	Relacion	Peso	Capacidad
Modell	Übersetzungsverhältnis	Gewicht	Schnur-Fassungsvermögen
Modello	Rapporto Di Trasmissione	Peso	Capacità Della Lanza
		oz. (g)	lb.-yds. mm-m
SE-500FA	4.3 : 1	6.5 (185)	2-190, 4-100, 6-60
SE-1000FA	5.2 : 1	9.1 (259)	0.18-170, 0.20-140, 0.25-90, 0.30-60
SE-2000FA	5.2 : 1	9.4 (266)	6-170, 8-120, 10-100
SE-4000FA	5.1 : 1	12.0 (340)	0.18-250, 0.20-200, 0.25-130
SE-6000FA	4.4 : 1	20.3 (575)	0.25-260, 0.30-180, 0.35-130, 0.40-100
SE-1000RA	5.2 : 1	9.9 (280)	0.18-170, 0.20-140, 0.25-90, 0.30-60
SE-2000RA	5.2 : 1	10.1 (285)	6-170, 8-120, 10-100
SE-4000RA	5.1 : 1	12.9 (365)	0.18-250, 0.20-200, 0.25-130, 0.30-100, 0.35-130, 0.40-100

Note: The SE-1000RA, SE-2000RA, SE-4000RA is sold only in North America.

Remarque: Le SE-1000RA, SE-2000RA, SE-4000RA est vendu seulement en Amérique du Nord.

Nota: El SE-1000RA, SE-2000RA, SE-4000RA es vendido solamente en Norteamérica.

Hinweis: Das Gerät SE-1000RA, SE-2000RA, SE-4000RA wird nur in Nordamerika verkauft.

Nota: SE-1000RA, SE-2000RA, SE-4000RA viene venduto solo in Nord America.

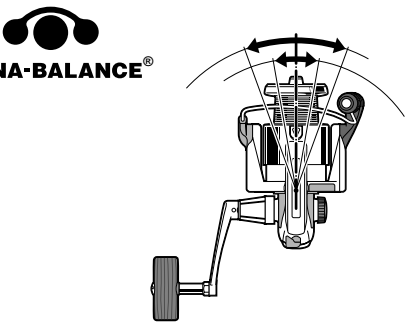
SEDONA REELS ARE PROTECTED BY THE FOLLOWING PATENTS

MODEL U.S.A. PAT. No.

• SE-500FA/SE-1000FA/SE-2000FA/SE-4000FA 4753398, 5244166, 5332175, 5683049

• SE-1000RA/SE-2000RA/SE-4000RA 4753398, 5244166, 4591108, 5332175, 5683049, 5772138

DYNABALANCE®



DYNABALANCE

¿Por qué el nombre del carrete se siente tan suave? ...DynaBalance! El carrete giratorio tradicional es de por sí desequilibrado: el rotor tiene un pesado mecanismo de achique a un lado, y el mismo cable de achique se voltea a un lado. A través de un análisis hecho por computadoras, Shimano ha rediseñado las partes "giratorias" para darles el equilibrio dinámico perfecto. El resultado: un carrete giratorio que no bambolea.

Todos los beneficios de DynaBalance pueda que no le sean aparentes inmediatamente, pero con el uso usted descubrirá una percepción más ligera y suave: cobrará con más suavidad e igualdad; sentirá una menor vibración que pueda estar bor con su habilidad de sentir las mordidas más suaves.

Solo haga girar el mago.

DYNABALANCE

Why does your reel feel so smooth?...DynaBalance! The traditional spinning reel is inherently off-balance: the rotor has a heavy bail mechanism on one side, and the bail wire itself flips to one side. Through computer analysis Shimano has redesigned the "spinning" parts to give them perfect dynamic balance. The result: a spinning reel that doesn't wobble.

All the benefits of DynaBalance may not be apparent but with use you'll discover a lighter, smoother feel; smoother, more even retrieves; less vibration getting in the way of your ability to sense the lightest bites.

Just give the handle a spin.

DYNABALANCE

Warum dreht sich Ihre Angelrolle so gleichförmig? Die Ursache heißt ... DynaBalance! Die herkömmliche Drehrolle ist von Natur aus aus dem Gleichgewicht; das Laufrad hat einen schweren Schnurfangmechanismus auf einer Seite und der Bugeldraht selbst kippt auf eine Seite. Shimano hat die "Drehrolle" durch Computaranalyse neu entwickelt, um ihnen vollkommenes dynamisches Gleichgewicht zu verleihen. Das Ergebnis ist eine Drehrolle, die nicht wackelt.

All die Vorteile von DynaBalance sind vielleicht nicht auf Anhieb erkennbar, aber durch häufigen Gebrauch werden auch Sie die Vorteile dieser Drehrolle zu schätzen lernen - die leichte, gleichförmige Bewegung der Angelrolle, das gleichförmige, gleichmäßigere Einziehen der Angelschnur sowie weniger Vibrationen, so daß Sie mit größerer Gewißheit sagen können, ob ein Fisch abgebissen hat.

Lassen Sie einfach den Griff sich drehen.

ÉQUILIBRE DYNABALANCE

Pourquoi le votre moulinet semble-t-il si agréable à manier?... Une seule réponse: DynaBalance! Les moulinets traditionnels sont généralement déséquilibrés: le rotor ayant un mécanisme pesant d'un côté, et l'anse elle-même basculant de l'autre côté. Grâce à l'analyse par ordinateur, Shimano a reconçu les pièces du moulinet pour leurs apporter un équilibre dynamique parfait.

Résultat: un moulinet qui n'oscille plus!

Tous les avantages du DynaBalance ne sont pas apparents mais à l'usage, vous découvrirez une sensation plus agréable, un retour plus facile et plus uniforme, et moins de vibrations faisant obstacle à vos actions lorsque vous sentez la prise mordre à l'hameçon.

Vous n'avez plus qu'à faire tourner la poignée!

DYNABALANCE

Perché il movimento del mulinello è così dolce? ... La risposta è DynaBalance! Conformemente il tradizionale mulinello per la pesca al lancio è fuori equilibrio; il rotore possiede un pesante meccanismo a sfera da una parte ed anche lo stesso filo del semicerchio di sostegno scatta verso un solo lato. Grazie ad un metodo di analisi computerizzata Shimano ha ridisegnato le parti di "lancio" per fornirle di un equilibrio dinamico perfetto. Il risultato: un mulinello per pesca al lancio senza ondeggiamento.

I numerosi vantaggi di DynaBalance potrebbero non essere palesi tuttavia con l'uso le maggiori leggerezza e scorrevolezza vengono avvertite facilmente: ricuperi più regolari, più dolci; meno vibrazioni a disturbare la capacità di avvertire le più lievi abboccature.

Basta un accenno di rotazione d'impugnatura.

EFFICIENT GEARING

The efficiency of 4000 & 6000 reels has been improved by 10% to give you smoother and easier retrieves. So, not only is cranking in a hard pulling fish easier, but feeling the movement of your bail or lure is as well because the retrieve is smoother.

ENGRANAJES EFICIENTES

La eficiencia de los carretes 4000 y 6000 ha sido mejorada en un 10%, lo cual le ayuda a recuperar la línea más suave y fácilmente. Entonces, no solo es más fácil jalar un pez batallador, sino que también es más fácil sentir el movimiento de su anzuelo o carnada debido a que la recuperación de la línea es más suave.

EFFICIENT GEARING

The efficiency of 4000 & 6000 reels has been improved by 10% to give you smoother and easier retrieves. So, not only is cranking in a hard pulling fish easier, but feeling the movement of your bail or lure is as well because the retrieve is smoother.

LEISTUNGSFAHIGES GETRIEBE

Die Leistungsfähigkeit der Spulen 4000 und 6000 hat um 10 % zugenommen, um Ihnen das Einziehen der Angelschnur zu erleichtern und es gleichförmiger zu machen. Damit wird nicht nur das Einziehen eines sich stark wählenden Fisches erleichtert, sondern auch die Bewegung des Köders ist leichter zu fühlen, weil das Einziehen gleichförmiger abläuft.

ENGRENAGE EFFICACE

L'efficacité des moulinets 4000 & 6000 a été améliorée de 10% pour vous donner des récupérations plus douces et plus faciles. Alors, non seulement est-il plus facile de ramener un gros poisson mais sentir le mouvement de votre appât ou leurre en est plus facile grâce à cette douce récupération.

SISTEMA D'INGRANAGGI EFFICIENTE

Il rendimento dei mulinelli 4000 e 6000 è stato migliorato del 10% in modo da assicurare ricuperi più facili e più dolci. Pertanto, non solo diventa più comodo il movimento della manovella quando si tratta di tirare un pesce che fa molta resistenza, ma risulta anche più facile avvertire il movimento dell'esca perché il ricupero è più dolce.

ALUMINUM SPOOL



CARRETE DE ALUMINIO

El carrete de aluminio hace que una de las partes que sufre mayor tensión en su carrete giratorio sea más duradera. Su reborde bajo y su superficie angulada hacen que el carrete de aluminio reduzca el arrastre de la línea facilitando lanzamientos de mayor alcance.

ALUMINUM SPOOL

The aluminum spool gives added durability to one of the most stressed parts of your spinning reels. The low flange and angled surfaces of the aluminum spool reduce line drag for longer casting distance.

ALUMINIUMSPULE

Die Aluminiumspule gibt einem der am meisten beanspruchten Teile der Drehrolle zusätzliche Dauerhaftigkeit. Der niedrige Flansch und die geneigten Oberflächen der Aluminiumspule reduzieren die Angelschnurbremseung, wenn die Angelschnur weiter ausgeworfen wird.

BOBINE EN ALUMINIUM

Le tambour ou la bobine en aluminium apporte à celle-ci une durabilité à la pièce qui est la plus sujette aux contraintes de votre moulinet, sans parler de l'esthétique et de son apparence. La bride rabaisée et les surfaces angulaires du tambour en aluminium AeroSpool réduisent le frottement de la ligne pour obtenir une plus grande distance de lancer.

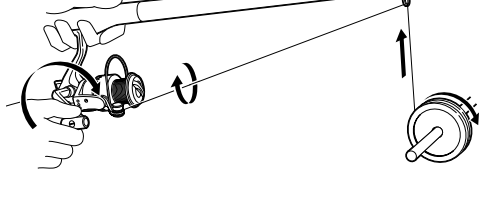
ROCCETTO DI ALLUMINIO

Il rocchetto di alluminio assicura una maggiore durevolezza da una delle parti dei mulinelli per pesca al lancio sottoposte a maggiore sollecitazione. La flangia bassa e le superfici angolate del rocchetto di alluminio riducono la resistenza al trascinamento della lenza, per una superiore distanza di lancio.

POWER ROLLER™



INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA ENVOLVER LA LINEA EN CARRETES GIRATORIOS EQUIPADOS CON POWERROLLER.



POWER ROLLER

Your new Shimano reel has PowerRoller - a special line roller that reduces spinning reel line twist. PowerRoller reduces the line twist arising from repeated casting and retrieving - up to 50%*.

PowerRoller's special grooved design assures the line will be wrapped on the spool to minimize forward line twist.

*Line twist measured by counting the twists generated by holding the ends of 5 feet of line together along 55 yards of line after 30-90 casts. PowerRoller has no effect on line twist due to the drag releasing, winding against the drag or twirling lures/ bait, etc.

Special Guidelines for winding line onto PowerRoller equipped spinning reels.

PowerRoller spinning reels work best when the line is loaded in the following manner. Place a screwdriver shaft (or something a lot like that) through the center of the spool of the line that you're going to load onto your reel. After tying the line to your reel, wind the line on, allowing the spool to turn around the screwdriver shaft (or whatever it is you're using!) - as in the picture.

POWER ROLLER

Votre nouveau moulinet Shimano possède le PowerRoller - un rouleau de fil spécial qui réduit le vrillage du fil sur un moulinet à lancer léger. Le PowerRoller réduit donc le vrillage du fil qui se produit lors des lancers et des récupérations - jusqu'à 50%*.

Le design spécial du PowerRoller s'assure que le fil ira s'envelopper sur la bobine pour minimiser le vrillage de celui-ci.

*Le vrillage du fil est mesuré en comptant le nombre de torsades générés en tenant les bouts d'un fil de 5 pieds ensemble le long d'une ligne de 55 verges après 30-90 lancers. Le PowerRoller a aucun effet sur le vrillage du fil dû au relâchement du frein, à la récupération contre le frein ou aux leurres/appâts qui tournent.

Directives spéciales pour l'emboînage du fil sur les moulinets à lancer léger équipés du PowerRoller.

Les moulinets à lancer léger PowerRoller fonctionnent à leur meilleur lorsque le fil est emboîné de la façon suivante. Placez le manche d'un tournevis (ou quelque chose de similaire) à travers le centre de la bobine de fil. Après avoir attaché le fil à votre moulinet, embobinez celui-ci de façon à ce que la bobine puisse tourner autour du manche du tournevis (ou autre objet similaire) - comme illustré dans le tableau.

POWER ROLLER

Il vostro nuovo mulinello è equipaggiato con PowerRoller - uno speciale rullo capace di ridurre l'attorcigliamento della lenza sul mulinello per la pesca al lancio. PowerRoller riduce fino al 50%* - l'attorcigliamento della lenza prodotto dai ripetuti di lanci e recuperi di lenza.

Il peculiare design di scanalatura di PowerRoller fa sì che la lenza venga avvolta sul rocchetto in modo da minimizzarne l'attorcigliamento.

* L'attorcigliamento della lenza viene misurato congiungendo le estremità di 1,5 metri lenza, su una lenza di 50 metri, e contando gli attorcigliamenti dopo 30 - 90 lanci. PowerRoller non ha effetto nel caso di attorcigliamenti di lenza dovuti ad un allentamento del trascinamento, un avvolgimento in direzione contraria al trascinamento, al proieciamento delle esche, ecc.

Istruzioni Speciali per l'avvolgimento della lenza sui mulinelli per pesca al lancio equipaggiati con PowerRoller.

Il rendimento massimo dei mulinelli per pesca al lancio equipaggiati con PowerRoller si ottiene se si ha l'accortezza di caricare la lenza nel modo seguente. Inserire l'asta di un cacciavite (o qualcosa di molto simile) attraverso il centro del rocchetto della lenza che si vuol caricare sul mulinello. Dopo averla legata al mulinello, avvolgere la lenza lasciando che il rocchetto ruoti attorno all'asta del cacciavite (o di quel che si sta usando), come mostrato in figura.

POWER ROLLER

Su flamante carrete de Shimano viene equipado con PowerRoller - una ruedecilla especial para la línea que reduce la torsión de la línea en carretes giratorios. PowerRoller reduce la torsión de línea que es causada por repetidos lanzamientos y recuperaciones - hasta en un 50%*.

El diseño especial con surcos del PowerRoller garantiza que la línea será envuelta en el carrete para reducir al mínimo la torsión de la línea. *La torsión de la línea fue medida contando las mordidas generadas al juntar los cabos de un pedazo de 5 pies de línea a lo largo de 55 yardas de línea y después de 30-80 lanzamientos. El PowerRoller no tiene ningún efecto sobre la torsión de la línea causada por la liberación del arrastre, cuando se envuelve en contra del arrastre o por anzuelos/carnadas que giran, etc.

Instrucciones especiales para envolver la línea en carretes giratorios equipados con PowerRoller.

Los carretes giratorios equipados con PowerRoller funcionan mejor cuando la línea se envuelve de la siguiente manera. Coloque un destornillador (o algo parecido) a través del centro de la bobina de la línea que va a ser envuelta en su carrete. Después de amarrar la línea a su carrete, envuelva la línea, dejando que la bobina gire alrededor del destornillador (o lo que esté usando) - como se ve en la foto.

POWER ROLLER

Ihre neue Angelrolle von Shimano verfügt über eine Leistungsrolle - eine besondere Angelschnurrolle, die die Verdrehung der Angelschnur beim Auswerfen und Aufwickeln reduziert. Die Leistungsrolle reduziert die Verdrehung, die aus dem wiederholten Auswerfen und Einziehen der Angelschnur resultiert - um bis zu 50%*.

Die Leistungsrolle weist Nuten auf, und dieses Design gewährleistet, daß die Angelschnur auf der Spule so aufgewickelt wird, daß die Vorwärtsverdrehung der Angelschnur reduziert wird.

*Die Angelschnurverdrehung wird errechnet, indem die Anzahl der Verdrehungen gezählt wird, wenn entlang der 50 m langen Schnur ein Stück von ca. 1,5 m Länge an den Enden zusammengehalten wird. Gezählt wird, nachdem die Angelschnur dreißig- bis neunzigmal ausgeworfen wurde. Die Leistungsrolle hat keinen Einfluß auf die Angelschnurverdrehungen, die auf Grund der Freigabe der Wurfbremse, des Aufwickelns gegen die Wurfbremse oder auf Grund wirbelnder Köder usw. auftreten.

Besondere Hinweise zum Aufwickeln auf die Angelrolle, die mit einer Leistungsrolle ausgestattet ist.

Angelrollen, die mit einer Leistungsrolle ausgestattet sind, funktionieren am besten, wenn die Angelschnur folgendermaßen aufgewickelt ist. Den Schaft eines Schraubendrehers (oder einen ähnlichen Gegenstand) durch die Mitte der Angelschnurspule einführen, die Sie auf Ihre Angelrolle aufwickeln wollen. Nachdem Sie die Angelschnur an der Angelrolle festgebunden haben, die Angelrolle aufwickeln, wobei Sie die Spule sich frei um den Schaft des Schraubendrehers (oder ähnlichen Gegenstands) drehen lassen - wie in der Abbildung gezeigt.

SUPER STOPPER II™



SUPER STOPPER II

Este nuevo mecanismo contra marcha atrás ha sido diseñado para garantizar la máxima duración y para juegos de anzuelos instantáneos. Este mecanismo utiliza un cojinete de rodillos que solo gira en una dirección. El cojinete ha sido reforzado con un juego de rodillos mas gruesos.

SUPER STOPPER II

This new anti-reverse system has been designed for maximum durability and instant hooksets. The system uses a one-way roller bearing that has been beefed up with extra thick rollers and race.

SUPER STOPPER II

Das neue Gegenrücklaufsystem wurde für maximale Dauerhaftigkeit und sofortige Hakenverriegelung konzipiert. Das System verwendet ein Einweg-Angelrollenlager, das mit extra dicken Angelrollen und einem extra dicken Ring gestärkt wurde.

SUPER STOPPER II

Le nouveau système anti-recul a été conçu pour une durabilité maximum et pour des ferrages immédiats. Le système utilise un roulement à bille à direction unique qui a été renforcé grâce à des rouleaux et des bagues plus épais.

SUPER STOPPER II

Questo nuovo sistema anti-reverse è stato progettato per assicurare la massima durevolezza ed agganci istantanei. Il sistema utilizza un cuscinetto a rulli monodirezionale potenziato con rulli di spessore extra e gola di scorrimento.

POSITIVE CLICK BAIL

Now you can be extra sure that the bail is completely open because there is an audible click. An additional spring has also been added to hold the bail open with more authority.

POSITIVE CLICK BAIL

Now you can be extra sure that the bail is completely open because there is an audible click. An additional spring has also been added to hold the bail open with more authority.

ACHIQUE CON CHASQUIDO POSITIVO

Ahora pueda estar totalmente seguro de que el achique está completamente abierto gracias a que existe un chasquido audible. También se añadió un resorte para mantener abierto el achique con mayor autoridad.

EINRASTEN DER SCHNURFANGVORRICHTUNG

Sie können sicher sein, daß die Angelschnur vollkommen abgelaufen ist, weil die Schnurfangvorrichtung einrastet. Außerdem haben wir eine zusätzliche Feder eingebaut, um die eingerastete Schnurfangvorrichtung mit zusätzlicher Kraft in dieser Stellung zu halten.

ANSE DE PANIER A CLIQUET POSITIF

Maintenant vous pouvez être certain que votre anse soit complètement ouverte grâce au cliquet perceptible. Un ressort additionnel a aussi été ajouté pour tenir l'anse ouvert avec plus d'autorité.

SEMICERCHIO DI SOSTEGNO CON CLICK DI CONFERMA

Adesso si può essere più che certi che il semicerchio di sostegno è completamente aperto perché si sente un click di conferma. Per mantenere aperto il semicerchio di sostegno con maggior autorità è stata aggiunta un'altra molla.

INNER BAIL

Inner Bail is an innovative rotor design that gives you improved line control when casting. Traditional rotor design places the bail wire on the outside of the rotor arms. The Inner Bail system, on the other hand, places the bail wire on the inside of the rotor arms. This change allows us to reduce the distance between the spool and rod (without reducing knuckle clearance), so your index finger can more easily reach and feather the line as it flies off the spool to stop the lure in the spot you want.

INNER BAIL (ACHIQUE INTERNO)

Inner Bail posee un diseño de rotor innovativo que le brinda un mejor control de línea en el momento de arrojara. El diseño tradicional de los rotores ubica el alambre del achique en el lado exterior de los brazos del rotor. El sistema Inner Bail, por el contrario, ubica el alambre del achique en la parte interna de los brazos del rotor. Este cambio nos permite reducir la distancia entre la bobina y la caña (sin reducir el espacio para los nudillos), y de esa manera su dedo índice pueda más fácilmente alcanzar y acomodar suavemente la línea mientras sale de la bobina y detener la carnada en el lugar que usted desea.

REVERSIBLE HANDLE

To accommodate both left and right handed anglers, the handles of all Shimano spinning reels work on either side of the reel. To change from left to right hand drive:

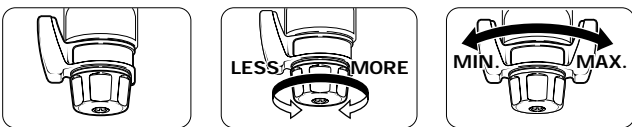
1. Remove the handle screw cap.
2. Place handle on the opposite side.
3. Replace handle screw cap.

MANGO REVERSIBLE

Para servir a pescadores diestros y zurdos, los mangos de todos los carretes giratorios de Shimano funcionan en cualquier lado del carrete. Para cambiar el uso de la mano izquierda a la mano derecha:

1. Quite la tapa del tornillo del mango.
2. Coloque el mango en el lado opuesto.
3. Vuelva a colocar la tapa del tornillo del mango.

FIGHTIN' DRAG®/ FRONT DRAG



FIGHTIN' DRAG

Con el Fightin' Drag los ajustes de arrastre mientras se pesca no podían ser más fáciles. El Fightin' Drag consiste de dos ajustes de arrastre para permitirle ajustar la resistencia de arrastre de manera precisa. El primer ajuste es el centro de su campo de acción, haga girar la perilla previamente ajustada hasta obtener un ajuste de arrastre que se encuentre en la mitad del radio de acción de arrastre que estará utilizando mientras pesca. Segundo, para hacer ajustes mientras esté pescando, mueva la palanca del Fightin' Drag hacia la derecha para aumentar la fuerza del arrastre, y hacia la izquierda para disminuirla. El Fightin' Drag le proporciona ajustes de arrastre más rápidos y precisos cuando usted se encuentre en lo mejor de la pelea.

INNER BAIL

Inner Bail is an innovative rotor design that gives you improved line control when casting. Traditional rotor design places the bail wire on the outside of the rotor arms. The Inner Bail system, on the other hand, places the bail wire on the inside of the rotor arms. This change allows us to reduce the distance between the spool and rod (without reducing knuckle clearance), so your index finger can more easily reach and feather the line as it flies off the spool to stop the lure in the spot you want.

INNERE SCHNURFANGVORRICHTUNG

Die innere Schnurfangvorrichtung ist ein innovatives Lauftradessign, das Ihnen verbesserte Angelschnurkontrolle beim Auswerfen gibt. Herkömmliches Lauftradessign verlegt den Schnurfangdraht an die Außenseite der Laufradarme. Bei der inneren Schnurfangvorrichtung hingegen wird der Schnurfangdraht an die Innenseite der Laufradarme verlegt. Diese Veränderung ermöglicht es Ihnen, den Abstand zwischen der Spule und der Angelrute zu reduzieren (ohne den Gelenkspielraum zu reduzieren), so daß Ihr Zeigefinger die Angelschnur beim Auswerfen leichter erreichen und ablassen kann und Sie den Köder an der gewünschten Stelle stoppen können.

REVERSIBLE HANDLE

To accommodate both left and right handed anglers, the handles of all Shimano spinning reels work on either side of the reel. To change from left to right hand drive:

1. Remove the handle screw cap.
2. Place handle on the opposite side.
3. Replace handle screw cap.

UMKEHRBARER GRIFF

Um sowohl linkshändigen als auch rechtshändigen Anglern das Angeln zu erleichtern, können die Griffe der Drehrollen auf beiden Seiten der Angelrolle verwendet werden. Um von der Verwendung mit der linken Hand auf die Verwendung mit der rechten Hand zu wechseln:

1. Entfernen Sie die Griffschraubkappe.
2. Bringen Sie den Griff auf der gegenüberliegenden Seite an.
3. Bringen Sie die Griffschraubkappe wieder an.

FIGHTIN' DRAG

With Fightin' Drag making drag adjustments while fishing couldn't be easier. Fightin' Drag consists of two drag adjustments: a pre-set knob, and the Fightin' Drag lever. First, with the Fightin' Drag lever in the center of it's range, rotate the pre-set knob until you obtain a drag setting that is in the middle of the drag range that you will be fishing. Second, to make adjustments while fishing, move the Fightin' Drag lever to the right to increase drag strength, left to decrease it. Fightin' Drag gives you quicker and more accurate drag adjustments at the height of the fight.

FIGHTIN' DRAG

Avec le Fightin' Drag, rien de plus simple que le réglage de la drague. Basculez le levier de drague à l'endroit vers la gauche, à la position minimum. En tournant le bouton de réglage de la drague, effectuez un réglage doux avec lequel vous vous assurez de ne pas briser la ligne. Si vous poussez le levier de drague à fond à droite, la résistance de la drague sera au maximum pour une prise difficile et vous disposerez de toutes les positions intermédiaires pour mener le combat à votre guise. En effet, vous pourrez changer très facilement la position du levier de drague même en pleine bataille.

FRONT DRAG

To increase drag strength turn the drag knob clockwise, counterclockwise to decrease it. Once completely loose, continue to turn the drag knob counterclockwise to remove the knob and slide off the spool for spool change. When completely tightened by hand the drag is at maximum strength. Forcing the knob to turn further or using tools to turn it may result in damage to the reel.

To change spool, loosen the drag completely, unscrewing the drag adjustment knob completely. Slide the spool off the shaft. When removing and replacing spools ensure that the drag parts are properly fitted on the spool shaft, and that the spool is firmly seated.

ANSE DE PANIER INTERNE

Anse de panier interne est un design innovateur du rotor qui vous donne contrôle de la corda pendant le lancer. Le design traditionnel place l'anse à l'extérieur des bras du rotor. L'anse de panier interne, pour sa part, place l'anse à l'intérieur des bras du rotor. Ce changement permet de réduire la distance entre la bobine et la canne (sans réduire la libération de la jante), alors que votre index peut plus facilement atteindre la corde lorsqu'elle quitte la bobine pour arrêter le leurre à l'endroit où vous voulez.

SEMICERCHIO DI SOSTEGNO INTERNO

Il semicerchio di sostegno interno rappresenta un innovativo design di rotore che garantisce un maggior controllo della lenza al momento del lancio. Il tradizionale design di rotore colloca il filo del semicerchio di sostegno sulla parte esterna dei bracci del rotore. Il sistema Semicerchio di Sostegno Interno invece, colloca il filo del semicerchio di sostegno all'interno dei bracci del rotore. Questo cambiamento consente di ridurre la distanza tra rocchetto e asta (senza ridurre il gioco di articolazione). Il dito indice può quindi raggiungere e far ondeggiare la lenza più facilmente mentre vola via dal rocchetto in modo da arrestare l'esca proprio nel punto desiderato.

POIGNÉE RÉVERSIBLE

Pour accommoder les pêcheurs de lancer gaucher ou droitier, les poignées des moulinets à lancer léger Shimano fonctionnent très bien d'un côté ou l'autre. Pour changer la poignée du côté gauche au côté droit, il suffit tout simplement de suivre ces instructions:

1. Enlever la vis de la poignée
2. Placer la poignée sur le côté opposé
3. Replacer la vis de la poignée.

IMPUGNATURA REVERSIBILE

Per agevolare sia i pescatori mancini che quelli destrimanò, le impugnature di tutti i mulinelli per pesca al lancio Shimano operano su entrambi i lati del mulinello. Per cambiare il comando da sinistro a destro:

1. Rimuovere il tappo a vite dell'impugnatura.
2. Collocare l'impugnatura sulla parte opposta.
3. Rimettere a posto il tappo a vite dell'impugnatura.

ARRASTRE FRONTAL

Para aumentar la fuerza de arrastre, haga girar la perilla de arrastre en el sentido de las agujas del reloj, en sentido contrario para reducir la fuerza de arrastre. Una vez que esté completamente suelto, continúe haciendo girar la perilla en el sentido contrario al de las agujas del reloj para quitarlo y deslicarlo el carrete hacia afuera para cambiarlo. Cuando lo ajuste completamente a mano, el arrastre estará con su fuerza máxima. El carrete podría ser danado si se trata de forzar a que la perilla gire más o si se trata de utilizar herramientas para hacerla girar.

Para cambiar el carrete, afloje el arrastre completamente, desentornillando la perilla de ajuste de arrastre completamente. Deslice el carrete fuera de su eje. Cuando quite y cambie los carretes asegúrese de que los componentes del arrastre encajen adecuadamente en el eje del carrete y que el carrete esté firmemente asentado.

VORDERER BREMSMECHANISMUS

Drehen Sie, um die Bremsung zu verstärken, den Bremsdrehknopf im Uhrzeigersinn, und um die Bremsung abzuschwächen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Sobald der Drehknopf völlig lose ist, können Sie ihn abnehmen, indem Sie ihn weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schieben Sie dann die Spule herunter, um sie zu ersetzen. Wenn der Bremsdrehknopf vollständig mit der Hand festgezogen ist, weist die Bremsung maximale Stärke auf. Weiteres Festziehen des Bremsdrehknopfes mit der Hand oder mit Werkzeugen kann zu einer Beschädigung der Angelrolle führen.